



МЕЖДУНАРОДНАЯ  
КОНВЕНЦИЯ  
О ЛИКВИДАЦИИ  
ВСЕХ ФОРМ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.  
GENERAL

CERD/C/SR.1908  
23 June 2009

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Семьдесят четвертая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1908-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве  
в среду, 18 февраля 2009 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-жа ДАХ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,  
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ  
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Первоначальный - девятый периодические доклады Конго

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

Форум по вопросам меньшинств

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Группу редакционного контроля, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

*Заседание открывается в 15 час. 15 мин.*

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,  
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО  
СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Первоначальный - девятый периодические доклады Конго (CERD/C/COG/9;  
HRI/CORE/1/Add.79)

1. По приглашению Председателя члены делегации Конго занимают места за столом Комитета.
2. Г-н ОКИО (Конго) говорит, что его страна приняла принцип универсальности прав человека и что борьба против всех форм дискриминации, особенно по признаку расы, имеет основополагающее значение со времени получения Конго независимости. В принимавшихся конституциях запрещалась любая дискриминация, основывающаяся на социальном или материальном положении, расовом или этническом происхождении, поле, образовании, языке, религии, философии или месте жительства. Кроме того, в официальных документах запрещается упоминать об этнической принадлежности или религии, а также об отметках на теле, например, постоянных татуировках, которые могли бы раскрыть этническое происхождение данного лица. Его правительство добивается того, чтобы все граждане, живущие в стране, находились в одинаковых условиях и на одном уровне развития. Пять лет назад началось осуществление проекта социально-экономического и культурного развития в целях модернизации инфраструктуры во всех районах страны. Осуществляется несколько программ в области здравоохранения в интересах матери и ребенка, лиц с ВИЧ/СПИДом, жертв насилия и инвалидов. Все дети в Конго и проживающие в стране иностранцы в равной мере охвачены этими программами.
3. Хотя пигмеи, являющиеся коренным населением, сохраняют свою культуру и полностью поддерживаются правительством, некоторые виды деятельности, практикуемые этой группой, не содействуют установлению добрососедских отношений с остальным населением. Правительство не мирится с такой практикой и побуждает все население жить сообща. Ни для пигмеев, ни для других коренных народов не отводятся какие-то особые территории. В целях содействия социальной сплоченности принимаются такие меры, как наём представителей коренного населения на гражданскую службу и в лесозаготовительные компании, а также ежегодное празднование Международного дня коренных народов мира. Кроме того, разрабатывается закон, направленный на поощрение

и защиту прав коренных народов при поддержке Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ).

4. Г-н МАВУНГУ (Конго) кратко излагает содержание письменных ответов (документ без условного обозначения, имеется только на французском языке). Он добавляет, что термин «расовая дискриминация» не существует в Конго, поскольку все жители считаются конголезцами. Законопроект, касающийся поощрения и защиты прав человека, получил широкую поддержку как в стране, так и за рубежом, и необходимо сделать еще совсем немного для того, чтобы он был принят. Ряд организаций гражданского общества поддерживает правительство в его усилиях по поощрения прав коренных народов.

5. Г-н ЭВОМСАН, Докладчик по стране, напоминает о заключительных замечаниях Комитета, сделанных в 1999 году, когда он рассматривал ситуацию в Конго (А/54/18, пункты 108-115). Он отметил, что члены групп пигмеев по-прежнему страдают от этнической дискриминации, и предложил государству-участнику воспользоваться технической помощью УВКПЧ при подготовке своего доклада. Эта рекомендация была принята, в результате чего был подготовлен откровенный доклад, содержащий критический анализ ситуации с точки зрения расовой дискриминации в государстве-участнике.

6. Разгоревшиеся в государстве-участнике три гражданских войны в период с 1993 по 1999 годы с участием вооруженных формирований усугубили этнические распри и расовую дискриминацию. Он просит представить обновленную информацию о нынешнем этапе процесса примирения и спрашивает, каким образом правительство намерено ликвидировать противостояние между севером и югом страны.

7. Он просит представить дополнительную информацию о том, выполнила ли Национальная комиссия по правам человека все условия, изложенные в Парижских принципах, и какова ее роль по сравнению с функциями Омбудсмана. У него вызывает интерес тот факт, что по сведениям Рабочей группы по коренным группам населения/общинам в Африке пигмеев называют по-разному в различных районах страны, и он хотел бы знать, используют ли сами пигмеи эти названия применительно к себе или это попросту название, используемое большинством населения. Он спрашивает, намерено ли государство-участник провести всеобъемлющую перепись населения в целях сбора точных статистических данных по этническому составу страны, включая группы населения, не относящиеся к народности банту.

8. Он хотел бы получить больше информации о трениях, возникающих в отношениях между местным населением и руандийскими беженцами, и о положении беженцев в

целом (например, их доступе к занятости или возможностям в плане натурализации). Государство-участник должно обеспечить надлежащие механизмы для удовлетворения потребностей беженцев и принять закон, способствующий долгосрочной интеграции беженцев. Оно должно также ратифицировать Конвенцию о статусе апатридов и Конвенцию о сокращении безгражданства.

9. Он спрашивает, какие меры намерено принять государство-участник в целях сокращения заболеваемости такими инфекционными болезнями, как малярия, туберкулез, ВИЧ/СПИД, брюшной тиф и диарея, в особенности среди уязвимых групп, включая пигмеев. Эти болезни стали одной из главных причин сокращения продолжительности жизни. Отмечая в целом низкий уровень жизни населения, потребность в импорте продовольствия и нехватку питьевой воды, он спрашивает, какие меры планирует принять государство-участник в целях уменьшения неравенства в социально-экономическом положении населения, особенно между жителями сельских и городских районов. Он интересуется, вызвано ли то обстоятельство, что пигмеи обычно предоставляют своим детям самим заботиться о себе с десятилетнего возраста, отсутствием ресурсов, что не позволяет им обеспечивать потребности детей, и намерено ли государство-участник заниматься решением этой проблемы.

10. Он приветствует тот факт, что международные договоры, включая Конвенцию, имеют конституционный статус и на них можно ссылаться во внутренних судах, однако подчеркивает необходимость осуществления законов и норм в целях обеспечения эффективной реализации этого права, а также необходимость привлечения к ответственности за дискриминацию на основании положений Уголовного кодекса. Государство-участник должно также принять широкое определение дискриминации, содержащееся в Конвенции, особенно применительно к понятию расы.

11. Необходимо принять дополнительные меры по защите коренного населения, представителей которых часто не считают за людей, подвергают дискриминации или обращают в рабство в некоторых районах и которые, по данным Конголезского центра по наблюдению за соблюдением прав человека (КЦНПЧ), зачастую не имеют удостоверений личности. Они практически не располагают доступом к правосудию, а их традиционные системы отправления правосудия не признаются. Женщины из числа пигмеев подвергаются двойной дискриминации: являясь представителями меньшинства, они становятся также жертвами сексуального насилия со стороны как своих соплеменников-пигмеев, так и народности банту. Вожди, избираемые коренным населением, и земельные права коренного населения должны быть признаны государством. Делегации следует представить информацию о предпринимаемых совместно с коренным населением усилиях по защите их земельных прав, поощрению их права на обработку своих земель и

предоставлению им компенсации в тех случаях, когда они были лишены земель своих предков.

12. Он приветствует проведение практикума по правам коренных народов, организованного в сотрудничестве с КЦНПЧ, в котором приняли участие представители правительства, НПО, женщины-юристы и т.д. Он рассчитывает на скорейшее принятие законопроекта по вопросу о поощрении и защите прав коренных народов, однако подчеркивает важность обеспечения выполнения этого закона на практике.

13. Организация празднования Международного дня коренных народов мира является позитивным шагом на пути к повышению информированности о проблемах коренных народов, о преодолении ситуации, когда они находятся в неравноправном положении. В то же время ситуация коренных народов должна находить отражение и в школьной программе. Необходимо стремиться к тому, чтобы их дети посещали школу, а система образования была бы приспособлена к образу жизни коренных народов. Он хотел бы узнать, какие меры планирует принять правительство в этом отношении.

14. Он позитивно оценивает усилия государства-участника по повышению информированности о проблемах коренных народов и организации подготовки судей и должностных лиц, однако вновь отмечает, что законопроект по вопросу о поощрении и защите прав коренных народов должен быть принят и реализован на практике, а дискриминация должна быть признана в качестве уголовно наказуемого правонарушения. Государство-участник должно сотрудничать с правозащитными организациями в деле оказания коренным народам помощи в получении компенсации за нарушение их прав в судах.

15. Он также положительно отмечает организацию государством-участником Международного форума для коренных народов Центральной Африки на тему устойчивого и рационального использования лесных экосистем и подчеркивает важность предоставления коренным народам права на управление их собственными земельными ресурсами и организации подготовки работников службы охраны природы.

16. Г-н СИСИЛИАНОС говорит, что государству-участнику не следует использовать ограниченное определение термина «расовая дискриминация». Оно должно включить в свое законодательство такое определение, которое полностью соответствует широкому определению, содержащемуся в статье 1 Конвенции. Например, дискриминация по признаку этнического происхождения считается расовой дискриминацией, и принуждение пигмеев к обязательному бесплатному труду представляет собой практику, основывающуюся на расовой дискриминации.

17. Он приветствует информацию, согласно которой государство-участник рассматривает вопрос о реформе Уголовного кодекса, однако, напоминая, что в силу статьи 4 Конвенции и общих рекомендаций VII и XV Комитета на государство-участнике лежит юридическое обязательство преследовать по закону акты расовой дискриминации или подстрекательства к таковым, он настоятельно призывает его действовать как можно скорее. Привлечение лиц, виновных в расовой дискриминации, к уголовной ответственности служит мощным сдерживающим фактором.

18. Отношение к пигмеям и обращение с ними вызывает серьезную озабоченность. По этой причине он хотел бы получить подробную информацию относительно Национального плана действий по улучшению качества жизни коренных народов (2009-2013 годы), в том числе об имеющихся ресурсах, механизмах осуществления и т.д. Он также просит представить информацию о ходе рассмотрения законопроекта о сексуальном насилии в отношении женщин, о других мерах по ликвидации сексуального насилия, о мерах по оказанию помощи жертвам и о трениях между местным населением и руандийскими беженцами. Государство-участник по всей видимости признает наличие серьезных проблем, которыми необходимо заниматься, однако он подчеркивает, что одних лишь благих намерений недостаточно и необходимо принять конкретные меры.

19. Г-н КЕМАЛЪ выражает серьезную озабоченность в связи с положением коренных народов, в особенности пигмеев. Государство-участник должно проводить кампании по повышению информированности общественности, с тем чтобы изменить ее отношение к этим народам и обеспечить предоставление им таких же прав и обращения, что и другим гражданам. Он также выражает озабоченность в связи с уровнем сексуального насилия в отношении женщин из племен пигмеев и посягательствах на них. Он высказывает мнение о том, что было бы целесообразно не вытеснять население пигмеев и не вырубать леса ради краткосрочной выгоды, а поощрять устойчивое лесопользование и сохранение культуры пигмеев в целях привлечения туристов. Это способствовало бы сохранению лесов и культуры пигмеев и обеспечило бы в долгосрочном плане поступление доходов.

20. Г-н ДИАКОНУ приветствует законопроект о поощрении и защите прав коренных народов, который должен быть как можно скорее принят и осуществлен, а также заключаемые с соседними государствами соглашения о сотрудничестве в судебных вопросах. Он также с большим интересом принял к сведению проведение по инициативе Конго Международного форума коренных народов Центральной Африки, посвященного привлечению коренных народов к устойчивому использованию и сохранению лесных экосистем в Центральной Африке. Эта тема имеет важное значение в деле защиты коренных народов и этнических групп.

21. Касаясь пункта 152 периодического доклада, он выражает озабоченность в связи с сообщениями о дискриминации племенами банту коренного населения, которое, по их мнению, должно подчиняться им. В этой связи он напоминает, что «родовое происхождение» является одним из признаков, включенных в определение расовой дискриминации, которое содержится в Конвенции. Коренному населению не разрешают проживать в одной деревне с банту, что является еще одним примером дискриминации по признаку родового происхождения. Для того чтобы покончить с такой практикой, недостаточно одного лишь повышения информированности граждан Конго о правах коренных народов.

22. Необходимо принятие законодательства, запрещающего расовую дискриминацию и наказывающую за нее. Соответствующие положения целесообразнее включить в Уголовный кодекс, а не в Конституцию, которую суды применять не могут.

23. Г-н де ГУТТ поддерживает г-на Диакону и призывает к скорейшему принятию законопроекта о поощрении и защите прав коренных народов как одного из важнейших документов. Он просит представить статистические данные по составу населения, в том числе по численности коренных народов. Касаясь пункта 122 периодического доклада, он просит представить информацию о результатах опроса коренных народов по вопросам регулирования водных и лесных ресурсов. Он выражает озабоченность в связи с тем, что уровень представленности коренного населения на государственных должностях является незначительным и просит представить дополнительную информацию по якобы имевшим место случаям применения насилия и злоупотребления властью в отношении коренных народов, о которых сообщается в пункте 80 доклада.

24. Напоминая об императивном характере положений статьи 4 Конвенции, он говорит, что меры, изложенные в пунктах 67-71 доклада, являются недостаточными и что действия, перечисленные в статье 4, обязательно должны быть объявлены правонарушениями, которые преследуются по закону. Поэтому он надеется, что Конго приведет положения своего Уголовного кодекса в соответствие с данной статьей. В связи с применением статьи 6 он указывает, что никаких жалоб на расовую дискриминацию не поступало. В то же время это не обязательно положительный признак; возможно, граждане не осведомлены о своих правах, опасаются репрессий или не верят в судебную систему.

25. Согласно пункту 33 доклада, Национальная комиссия по правам человека пока еще не провела своего первого совещания. Он интересуется причинами этого, а также спрашивает, соответствует ли состав этой Комиссии положениям Парижских принципов.

С учетом количества беженцев в Конго он высказывает мнение о том, что правительству следовало бы рассмотреть вопрос о принятии национального законодательства по вопросу о беженцах и убежище. Он спрашивает, планирует ли правительство признать компетенцию Комитета рассматривать сообщения от отдельных лиц, которые утверждают, что они стали жертвами нарушений, как это предусмотрено в статье 14 Конвенции.

26. Г-н МУРИЛЬО МАРТИНЕС приветствует меры, изложенные в пунктах 57-64 доклада, включая ежегодное проведение Международного дня коренных народов мира, призванные гарантировать коренному населению полное осуществление их основополагающих прав человека и свобод. Он просит представить информацию о результатах принятия этих мер.

27. Касаясь вопроса о равном доступе коренных народов к судам, он высказывает мнение о том, что было бы целесообразно содействовать применению норм обычного права наряду с действующей в стране судебной системой. Обычное право полностью признается в его стране, Колумбии, и оказалось полезным механизмом для урегулирования споров.

28. Г-н ПИТЕР выражает озабоченность в связи с негативным подтекстом слова «пигмеи», которое используется для описания проживающей в Конго коренной народности бака, и говорит, что он хотел бы получить разъяснение относительно соответствующей терминологии. Он просит представить информацию о результатах расследований в связи с якобы имевшими место нападениями на бака со стороны сотрудников правоохранительных органов и работников службы охраны природы, о которых говорится в пункте 81 доклада.

29. Ему было бы интересно узнать больше о «мощной оппозиции» законопроекту по вопросу о поощрении и защите прав коренных народов, о чем говорится в пункте 58 доклада. Кто именно выступает против этого законопроекта и каковы причины такой оппозиции? Он хотел бы узнать, намерено ли правительство путем подготовки этого законопроекта защитить бака или «цивилизовать» их. Он спрашивает, относится ли к народности бака информация о средней продолжительности жизни, содержащаяся в пункте 16 доклада.

30. Г-н КАЛИ ЦАЙ говорит, что он хотел бы получить разъяснение относительно поступающих сообщений о том, что представителям коренного населения продают удостоверения личности. Отсутствие подтверждающих личность документов создает для коренного населения самые различные проблемы и в некоторых случаях приводит к тому,

что их рассматривают в качестве нежелательных иностранцев, а полиция подвергает их преследованиям. Он выражает озабоченность в связи с неравенством в плане доступа коренного населения к судам, особенно в случае споров с представителями народности банту, а также отсутствием у коренных народов юридических гарантий в отношении прав на землю. Обе эти проблемы усугубляются неравноправными отношениями между коренными народами и банту.

31. Он поддерживает просьбы своих коллег относительно предоставления дополнительной информации о сообщениях, касающихся случаев применения насилия сотрудниками правоохранительных органов и превышения ими своих полномочий в отношении коренного населения, о чем сообщается в пунктах 80 и 81 доклада. Он приветствует включение в законопроект по вопросу о защите и поощрении прав коренных народов положений, касающихся учета мнений коренных народов. Если законопроект будет принят, то впервые право коренных народов на выражение своего мнения будет закреплено в законодательном порядке в соответствии с духом недавно принятой Декларации Организации Объединенных Наций по правам коренных народов.

32. Г-н ДАНИЭЛЬСЕН спрашивает, располагают ли национальные суды и административные органы власти полномочиями на пересмотр национального законодательства с учетом международных обязательств Конго, например, содержащихся в Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Иными словами, он хотел бы знать, могут ли граждане страны прямо ссылаться на положения Конвенции в судах, обращаясь с жалобой на нарушения, допускаемые властями, даже если эти жалобы не имеют под собой правовой основы в соответствии с национальным законодательством или противоречат его нормам. Было бы интересно получить информацию о соответствующих примерах из судебной практики. Если таковых примеров нет, он хотел бы знать причину этого.

33. Г-н МУРИЛЬО МАРТИНЕС спрашивает, возглавляется ли Министерство по улучшению положения женщин и их интеграции в процесс развития, упомянутое в пункте 119 доклада, женщиной, как это имеет место в Главном налоговом управлении.

34. Г-н ОКИО (Конго), отвечая на затронутые вопросы в связи с использованием слова «пигмей» в докладе и его возможной негативной окраской, говорит, что, поскольку в Конго официальным языком является французский, в данном случае используется французское название. В районе своего происхождения пигмей известны под названием «бачуа» и, насколько ему известно, аналогичное название применяется в соседних странах. Термина «пигмей» не существует ни в его родном языке, ни в других языках народов, проживающих в Конго; он используется для описания группы коренных

народов, точно также как слово «банту» используется для описания ряда этнических подгрупп.

35. Большинство вопросов, затронутых в ходе заседания, касались прав коренного населения, и днем позже он собирается вернуться к этой теме, чтобы подробнее остановиться на ней. Если же говорить о правах женщин, то они принимают активное участие в экономической и политической жизни страны, имеют право на образование, равную оплату за равный труд и возможность занять любую должность, для которой у них есть соответствующая квалификация. Как и в любом районе мира, на них возлагается несоразмерно тяжелая доля забот по ведению домашнего хозяйства. Министерство по улучшению положения женщин действительно возглавляет женщина, которая посвятила немало лет своей жизни этой работе и которая активно отстаивает права женщин; помимо неё в Конго есть немало женщин, занимающих министерские посты.

36. В ведении работников службы охраны природы находятся вопросы защиты лесов; они являются государственными служащими и гражданскими лицами, однако их подготовка включает полувоенные компоненты, с тем чтобы обучить их навыкам обороны в случае нападения браконьеров.

37. В связи с вопросом о том, могут ли использоваться традиционные механизмы отправления правосудия для решения проблем, затрагивающих пигмеев, он говорит, что, хотя методы традиционного правосудия признаются и применяются в Конго, ему неизвестно о какой-либо такой системе, которая бы считалась относящейся к пигмеям. Сложность урегулирования некоторых из проблем, связанных с пигмеями, усугубляется тем фактом, что они являются кочевниками и зачастую предпочитают передвигаться из одного места в другое по своему собственному усмотрению, а не потому, что их принуждают к этому банту.

38. В докладе содержится мало данных, касающихся коренного населения, поскольку их не имеется. Подробная перепись населения пока не проводилась, так как правительство не имеет возможности охватить все соответствующие группы населения. В настоящее время можно представить лишь приблизительные данные о количестве лиц, проживающих в лесах.

39. Касаясь процесса рассмотрения законопроекта по вопросу о поощрении и защите прав коренных народов, он говорит, что президент Конго полностью поддержал его текст, и остается надеяться, что он будет принят в течение ближайших месяцев, если только члены парламента не примут иного решения.

40. Касаясь вопроса о гражданском статусе, он отмечает, что многие пигмеи и банту не имеют удостоверений личности. В ходе избирательных кампаний политические партии призывают население получить удостоверения личности, с тем чтобы осуществить свое право голоса, и в некоторых случаях даже платят за это. В иных же случаях жители не видят необходимости в удостоверениях личности, если только они не намереваются путешествовать из одного региона в другой, когда может возникнуть необходимость проверки документов. Вскоре правительство намерено принять меры с целью охвата тех лиц, которым пока еще не были выданы удостоверения личности. Действительно, иногда возникают затруднения в отношении лиц, путешествующих без удостоверений личности и подвергающихся полицейским проверкам, однако власти стараются учитывать особые проблемы, с которыми сталкиваются в таких случаях группы коренного населения.

41. Он признает, что пигмеям могут платить меньше, чем представителям племен банту, однако считает, что правительство сможет более эффективным образом решать эту проблему после принятия законопроекта по вопросу о поощрении и защите прав коренных народов.

42. Относительно низкое число детей из общин коренного населения, посещающих школу, частично объясняется кочевыми традициями пигмеев: из своего опыта он знает, что дети могут посещать школу в течение трех месяцев, а затем исчезать вместе с уехавшей семьей. Кочевая традиция также затрагивает их права на землю и на разграничение земельных участков. Земля принадлежит государству, и коренное население имеет такие же права, что и другие граждане, на ее использование и обработку. Естественно, возникают конфликты между коренными народами и банту, которые пытаются лишить их земельных прав, и остается надеяться, что планируемый законопроект будет способствовать урегулированию этих вопросов. Имеются также случаи, когда пигмеям удается реализовать свое право на обработку земли и продажу выращенной на ней продукции.

43. Его правительство активно содействует защите прав коренных народов, однако действующее законодательство можно было бы обновить в целях более эффективного осуществления соответствующих положений Конвенции.

44. Г-н ПРОСПЕР спрашивает, возникали ли какие-либо этнические конфликты в Конго или на его границах в результате сложных ситуаций в соседних странах и принимало ли правительство какие-либо меры для их урегулирования или недопущения дальнейшей эскалации. В связи с вопросом об удостоверениях личности он хотел бы знать, указывается ли в них информация, касающаяся этнического происхождения владельца, или лишь такие детали, как имя и место рождения.

## ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

### Форум по вопросам меньшинств

45. Г-н ТОРНБЕРРИ напоминает, что Комитет уполномочил его принять участие в качестве своего представителя в работе Форума по вопросам меньшинств, который проходил 15 и 16 декабря 2008 года во Дворце Наций. Он был назначен докладчиком в ходе первой сессии, цель которой заключалась в подготовке рекомендаций по вопросу об образовании и меньшинствах. Проект рекомендаций, над которым он работал вместе с Независимым экспертом Организации Объединенных Наций по вопросам меньшинств, все еще находится в процессе окончательной доработки после получения многочисленных замечаний; предполагается, что рекомендации будут представлены Независимым экспертом Совету по правам человека на его следующем совещании.

46. Участие в работе Форума носило широкий и представительный характер; помимо делегатов государств-участников со всех континентов на Форум прибыли многочисленные эксперты. Присутствие экспертов из других договорных органов и учреждений Организации Объединенных Наций предоставило возможность обмена мнениями и ознакомления с их прекрасно подготовленными докладами и материалами.

47. Проект рекомендаций охватывает многочисленные вопросы, которые на регулярной основе рассматривает Комитет. Их основным принципом является тема образования как одного из основных прав человека, которое основывается на международных стандартах и конвенциях. Была рассмотрена тема доступа к образованию и наличия психологических, географических, финансовых и языковых препятствий, мешающих такому доступу. Были обсуждены вопросы административного управления и привлечения представителей групп меньшинств к планированию работы учебных заведений и структур. Важное значение имеет также разработка учебных программ, комплектование преподавательского состава и институциональные рамки. Были рассмотрены вопросы о содержании и языке учебных программ. Был обсужден ряд вопросов, касающихся сегрегации и десегрегации; высказано мнение о том, что различные стандарты разрабатывались на разных этапах деятельности Организации Объединенных Наций, и они порой вступают в противоречие друг с другом. На ранних этапах наблюдалась откровенная тенденция к интеграции, однако по мере разработки стандартов в интересах меньшинств и коренных народов была сформулирована идея более автономного подхода к стандартам в области образования. Одним из важнейших вопросов здесь является концепция контроля коренных народов за своими собственными учебными заведениями.

48. Концепция школы как заведения, предназначенного исключительно для народов, ведущих оседлый образ жизни, должна быть пересмотрена с учетом интересов кочевых групп населения. Можно было бы далее разработать стратегии формирования системы межобщинного образования, преодоления статичного характера образования и выделения его главной роли, которая состоит в реализации потенциала индивидуумов в самых разнообразных культурных контекстах. Государственное образование нельзя автоматически считать положительным явлением, так как оно может использоваться и для весьма негативных целей, например, ассимиляции и установления культурной гегемонии, доминирующей над культурой коренных групп населения.

49. Независимый эксперт высказал мнение о том, что эти рекомендации могли быть распространены среди договорных органов в целях их рассмотрения и, возможно, принятия по ним последующих мер, в том числе за счет их включения в общие рекомендации. Если члены Комитета пожелают рассмотреть вопрос о принятии таких рекомендаций, некоторые термины необходимо будет изменить, с тем чтобы учесть принятый в Комитете несколько иной подход к вопросам этнического и национального происхождения. Независимый эксперт предостерег от того, чтобы необоснованно следовать евроцентристскому подходу, и высказался за то, чтобы отвлечься от рассмотрения прав с учетом самобытности тех или иных групп и уделить больше внимания экономической и социальной сфере, конкретно сосредоточившись на вопросе о влиянии нищеты и в целом на более широком охвате, чем тот, который обычно применяется в традиционной области прав человека меньшинств. Члены Комитета могут пожелать рассмотреть рекомендации на своей следующей сессии, если к этому времени они будут представлены Совету по правам человека.

50. Г-н ЭВОМСАН говорит, что данная тема вызывает большой интерес; любая образовательная программа имеет ту или иную скрытую цель и со всей очевидностью она проявляется в отношении к коренным народам, когда школы использовались для установления социальной гегемонии. Он считает целесообразным рассмотреть вопрос о том, каким образом школа может быть адаптирована, с тем чтобы в учебном процессе учитывались различные образы жизни, поощрялось многообразие и, самое главное, формировалась человеческая личность.

51. Г-н МУРИЛЬО МАРТИНЕС спрашивает, обсуждалась ли на форуме концепция «меньшинств».

52. Г-н АМИР говорит, что было бы полезно лучше понять роль школы и ее использование в качестве инструмента социальной интеграции. Он высказывает предположение о том, что традиционные роли можно было бы поменять местами,

особенно применительно к коренному населению в сельских районах, с тем чтобы члены общины и их дети играли активную роль в ассимиляции учителя и школы.

53. Г-н де ГУТТ поддерживает мнения, высказанные г-ном Эвомсаном и г-ном Амиром. В то же время он не готов поддержать предложение г-на Торнберри относительно межобщинного образования с учетом опасности того, что подобного рода школа могла бы оказаться в изоляции от внешнего мира. Он выступает за подход к образованию, основывающийся на открытости.

54. Г-н ДИАКОНУ привлекает внимание к важной исторической роли государства в предоставлении образования; даже частные учебные заведения все еще находятся под надзором государства, и все школы обязаны обеспечивать равные возможности и равный доступ к работе и жизни в обществе. Вопрос о том, что считать дискриминацией в области образования, пока еще предстоит обсудить. Можно ли считать проявлением дискриминации наличие школ только для детей одного пола, религиозных школ, которые принимают учеников, исповедующих определенную религию, или школ, в которых предпочтение отдается какому-то одному языку?

55. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВИС поддерживает замечание г-на де Гутта и говорит, что он хотел бы узнать о критериях, на основе которых Форум определил «меньшинства», приглашенные для участия в дискуссии.

56. Г-н ТОРНБЕРРИ, отвечая на вопросы, затронутые в связи с определением «меньшинств», говорит, что секретариат Форума подготовил перечень приглашенных групп меньшинств, хотя, по его мнению, данный процесс осуществлялся главным образом путем самоопределения. Форум не стремился дать определение понятию «меньшинства», да и любые форумы по вопросам коренного населения не занимаются подобными вопросами. Участники Форума составляли однородную группу, и, насколько ему известно, его рекомендации не предусматривают определение термина «меньшинства». Если Комитет намерен изменить некоторые аспекты этих рекомендаций, ему необходимо будет выработать более четкое определение соответствующих групп.

57. Отвечая на вопрос относительно общинного образования, затронутый г-ном де Гуттом, и интересные вопросы, затронутые г-ном Диакону, он говорит, что общинное образование следует предлагать уязвимым общинам и тем его представителям, культура которых подверглась разрушительному воздействию; межобщинное образование в этом контексте могло бы выполнять своего рода функцию социальной защиты или средства компенсации или восстановления культурного самосознания. Члены Комитета могут пожелать изучить соответствующие образцы, основывающиеся на интеграционных

подходах. Права меньшинств отчасти существуют в качестве своего рода защиты от внешнего мира; взаимосвязь между межобщинным образованием, правами индивидуумов и правами человека войдет в число предметов продолжающейся дискуссии. Идею межобщинного образования следует не отвергать, а так или иначе увязать с общими принципами отказа от дискриминации и идеей открытого общества.

*Заседание закрывается в 18 час. 05 мин.*

-----